



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 26.4.2012
COM(2012) 187 final

2012/0094 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o stališču Evropske unije v Skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o
Evropskem gospodarskem prostoru, o spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Z vključitvijo Uredbe (ES) št. 1008/2008 v Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (EGP) (glej točko 64a v Prilogi XIII k Sporazumu EGP¹) je bil vzpostavljen skupni režim med pogodbenicami Sporazuma EGP, ki je letalskim prevoznikom iz vseh držav EGP omogočil opravljanje zračnega prevoza po vsem območju EGP.

Enak režim je bil za švicarske letalske prevoznike in letalske prevoznike iz Skupnosti vzpostavljen med EU in Švico z vključitvijo Uredbe (ES) št. 1008/2008 v Sporazum med EU in Švico o zračnem prometu².

Z vključitvijo Uredbe (ES) št. 1008/2008 v Konvencijo o ustanovitvi Evropskega združenja za prosto trgovino (Konvencija iz Vaduza)³ je bil enak režim vzpostavljen tudi med Švico in državami EGP-Efte za švicarske letalske prevoznike ter letalske prevoznike iz EGP-Efte.

Države Efte so izrazile zaskrbljenost, da kljub navedenemu na podlagi sedanjih režimov še vedno obstajajo težave v zvezi s tremi vrstami zračnih prevozov:

- (i) opravljanje zračnega prevoza, ki ga izvaja švicarski letalski prevoznik, iz države članice EU v državo EGP-Efte in obratno;
- (ii) opravljanje zračnega prevoza, ki ga izvaja letalski prevoznik iz EU, iz Švice v državo EGP-Efte in obratno;
- (iii) opravljanje zračnega prevoza, ki ga izvaja letalski prevoznik iz EGP-Efte, iz države članice EU v Švico in obratno.

Da bi odpravili te pravne omejitve in s tem povezali letalske trge, vzpostavljene z zgoraj navedenimi sporazumi, bi bilo treba letalskim prevoznikom iz države, ki ni pogodbenica zadevnega sporazuma, odobriti enako pravico do opravljanja zračnih prevozov kot letalskim prevoznikom iz pogodbenice zadevnega sporazuma (tj. švicarskim prevoznikom za Sporazum EGP, letalskim prevoznikom iz EU za Konvencijo iz Vaduza ter letalskim prevoznikom iz EGP-Efte za Sporazum med EU in Švico o zračnem prometu).

Švica in države EGP-Efte so se torej dogovorile, da bodo predlagale naslednjo spremembo treh zgoraj navedenih Sporazumov:

- (i) Sporazum EGP bi bilo treba spremeniti, da se švicarskim letalskim prevoznikom odobri pravica do opravljanja zračnih prevozov iz države članice EU v državo EGP-Efte in obratno;
- (ii) Konvencijo iz Vaduza bi bilo treba spremeniti, da se letalskim prevoznikom iz EU odobri pravica do opravljanja zračnih prevozov iz Švice v državo EGP-Efte in obratno;

¹ Sklep Skupnega odbora EGP št. 90/2011 z dne 19. julija 2011, UL L 262, 6.10.2011, str. 62.

² Sklep Skupnega odbora EGP št. 1/2010 z dne 7. aprila 2010, UL L 106, 28.4.2010, str. 20.

³ Sklep Sveta Efte št. 1/2012 z dne 22. marca 2012 o spremembi Dodatka k Prilogi Q h Konvenciji (Zračni promet).

(iii) Sporazum med EU in Švico o zračnem prometu bi bilo treba spremeniti, da se letalskim prevoznikom iz EGP-Efte odobri pravica do opravljanja zračnih prevozov iz države članice EU v Švico in obratno.

Sklepe, ki predvidevajo navedene spremembe k tem trem sporazumom, je treba medsebojno povezati s klavzulo o vzajemnosti, da se zagotovi njihov hkraten začetek veljavnosti.

V interesu EU je, da se lahko zračni prevozi, ki jih izvaja letalski prevoznik iz EU, opravljajo iz Švice v državo EGP-Efte in obratno. S predvidenimi spremembami Sporazuma EGP, Sporazuma med EU in Švico o zračnem prometu ter Konvencije iz Vaduza se bo na podlagi Uredbe (ES) št. 1008/2008 ustvaril integrirani trg letalskih storitev, ki bo zajemal ves EGP in Švico.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

Države EGP-Efte in Švica se strinjajo s tem predlogom.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Predlagane spremembe Priloge XIII k Sporazumu EGP so zajete v prilogi k osnutku predloga sklepa Sveta.

Vključujejo nov odstavek med sedanjima odstavkoma (a) in (b) točke 64a, s čimer bo vstavljen nov odstavek na konec člena 15 Uredbe (ES) št. 1008/2008, kakor je vključena v EGP, na podlagi česar bodo švicarski letalski prevozniki upravičeni do opravljanja zračnih prevozov iz države članice Evropske unije v državo EGP-Efte in obratno pod enakimi pogoji kot letalski prevozniki iz Evropske unije in EGP-Efte.

Za to bo veljal pogoj, da na eni strani Evropska unija in Švica letalskim prevoznikom EGP-Efte odobri pravico do opravljanja zračnih prevozov iz države članice Evropske unije v Švico in obratno ter da na drugi strani Švica in države EGP-Efte letalskim prevoznikom iz Evropske unije odobrijo pravico do opravljanja zračnih prevozov iz Švice v državo EGP-Efte in obratno.

Zato bo začetek veljavnosti sklepa Skupnega odbora odvisen od začetka veljavnosti potrebnih sprememb Sporazuma med EU in Švico o zračnem prometu ter Konvencije iz Vaduza.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Predlog nima nobenih posledic za proračun EU.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču Evropske unije v Skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru, o spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) in člena 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2894/94 z dne 28. novembra 1994 o pravilih za izvajanje Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru⁴ in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga XIII k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 90/2011 z dne 19. julija 2011⁵, s katerim je bila Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti⁶ vključena v Sporazum.
- (2) Z vključitvijo Uredbe (ES) št. 1008/2008 v Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu je bil enak režim vzpostavljen med EU in Švico za švicarske zračne prevoznike in letalske prevoznike iz Skupnosti⁷.
- (3) Z vključitvijo Uredbe (ES) št. 1008/2008 v Konvencijo o ustanovitvi Evropskega združenja za prosto trgovino (Konvencija iz Vaduza)⁸ je bil enak režim vzpostavljen tudi med Švico in državami EGP-Efte za švicarske letalske prevoznike ter letalske prevoznike iz EGP-Efte.
- (4) Prilogo XIII k Sporazumu EGP bi bilo zato treba spremeniti, da se švicarskim letalskim prevoznikom odobri pravica do opravljanja zračnih prevozov iz države članice EU v državo EGP-Efte in obratno –

⁴ UL L 305, 30.11.1994, str. 6.

⁵ UL L 262, 6.10.2011, str. 62.

⁶ UL L 293, 31.10.2008, str. 3.

⁷ Sklep Skupnega odbora EGP št. 1/2010 z dne 7. aprila 2010, UL L 106, 28.4.2010, str. 20.

⁸ Sklep Sveta Efte št. 1/2012 z dne 22. marca 2012.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče Evropske unije v Skupnem odboru EGP o predlagani spremembi Priloge XIII k Sporazumu EGP temelji na osnutku sklepa Skupnega odbora EGP, priloženega k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

Osnutek

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP št.

z dne

o spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor je bil spremenjen s Protokolom o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga XIII k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. ... z dne ...⁹.
- (2) Priloga XIII k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 90/2011 z dne 19. julija 2011¹⁰, ki v Sporazum vključuje Uredbo (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti (prenovitev)¹¹.
- (3) Cilj pogodbenic je zagotoviti, da so letalski prevozniki iz EGP-Efte upravičeni do opravljanja zračnih prevozov iz držav članic EU v Švico in obratno.
- (4) Prav tako je cilj pogodbenic zagotoviti, da so letalski prevozniki iz Skupnosti upravičeni do opravljanja zračnih prevozov iz držav EGP-Efta v Švico in obratno.
- (5) Zato mora Skupni odbor EGP, pod pogojem vzajemnosti, švicarskim letalskim prevoznikom odobriti pravico do opravljanja zračnih prevozov iz držav članic EU v državo EGP-Efte in obratno.
- (6) Prilogo XIII k Sporazumu bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Točka 64a (Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta) Priloge XIII k Sporazumu se spremeni:

1. sedanja prilagoditev (b) se preštevilči v prilagoditev (c);

⁹ UL L ...

¹⁰ UL L 262, 6.10.2011, str. 62.

¹¹ UL L 293, 31.10.2008, str. 3.

2. za prilagoditvijo (a) se vstavi naslednja prilagoditev:

„(b) v členu 15 se doda naslednji odstavek:

6. Pod enakimi pogoji kot letalski prevozniki iz Evropske unije in EGP-Efte so tudi švicarski letalski prevozniki upravičeni do opravljanja zračnih prevozov iz države članice Evropske unije v državo EGP-Efte in obratno. Za to velja pogoj, da na eni strani Evropska unija in Švica letalskim prevoznikom EGP-Efte odobrita pravico do opravljanja zračnih prevozov iz držav članic Evropske unije v Švico in obratno ter da na drugi strani Švica in države EGP-Efte letalskim prevoznikom iz Evropske unije odobrijo pravico do opravljanja zračnih storitev iz Švice v države EGP-Efte in obratno.

Vse omejitve te ureditve, izhajajoče iz obstoječih dvostranskih ali večstranskih sporazumov, ki zavezujejo Evropsko unijo na eni strani in države EGP-Efte na drugi strani, se nadomestijo s tem aktom.““

Člen 2

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po dnevu sprejetja, če so bila Skupnemu odboru EGP poslana vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma¹², ali z dnem začetka veljavnosti sporazuma med EU in Švico o odobritvi pravice letalskim prevoznikom iz EGP-Efte do opravljanja zračnih prevozov iz držav članic EU v Švico in obratno na eni strani ali sporazuma med državami EGP-Efte in Švico o odobritvi pravice letalskim prevoznikom iz Skupnosti do opravljanja zračnih prevozov iz Švice v države EGP-Efte in obratno na drugi strani, pri čemer se upošteva poznejši datum.

Člen 3

Predsednik Skupnega odbora EGP uradno obvesti Švico o sprejetju tega sklepa in o zadnjem uradnem obvestilu Odboru EGP v skladu s členom 103(1) Sporazuma, če taka obvestila obstajajo.

* [Navedena ni nobena ustavna zahteva.] [Navedene so ustavne zahteve.]

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EGP

Predsednik

Sekretarja

Skupnega odbora EGP